

Dolcissimi legami

Torquato Tasso, *Rime amorose estravaganti*

Claudio Monteverdi (1567-1643)

Il secondo libro de madrigali à 5 (Raverii press, Venice, 1590; 1607 ed. used)

Canto
Dol - cis - si - mi le - ga - mi Di pa-ro - le a - mo-ro - se, dol - cis - si -

Quinto
Dol - cis -

Alto
Dol - cis - si - mi le - ga - mi Di pa-ro - le a - mo-ro - se, dol - cis -

Tenore
Dol - cis - si - mi le - ga - mi Di pa-ro - le a - mo-ro - se

Basso
Dol - cis - si -

5
mi le - ga - mi di pa-ro - le a - mo-ro - se Che mi le - gò da scher - zo, *che mi le -*
- si - mi le - ga - mi Di pa-ro - le a - mo-ro - se
- si - mi le - ga - mi di pa-ro - le a - mo-ro - se Che mi le - gò da scher - zo e non mi scio - glie,
Che mi le - gò da scher - zo, *che mi le - gò da scher - zo e non mi*
mi le - ga - mi Di pa-ro - le a - mo-ro - se Che mi le - gò da scher - zo, *che mi le - gò da scher -*

10
gò da scher - zo, che mi le - gò da scher - zo e non mi scio - glie. Co - sì e - gli dun - que
Che mi le - gò da scher - zo, che mi le - gò da scher - zo e non mi scio - glie.
che mi le - gò da scher - zo e non mi scio - glie, e non mi scio - glie. Co - sì e - gli dun - que
scio - glie, che mi le - gò da scher - zo e non mi scio - glie, e non mi scio - glie. Co - sì e - gli dun - que
zo, che mi le - gò da scher - zo e non mi scio - glie.

15

scher-za e co - sì co - glie, co - sì e - gli dun-que scher-za e co - sì co - glie? Co - sì l'al - me le - ga - te, Co - sì e - gli dun-que scher-za e co - sì co - glie? Co - sì l'al - me le - ga - te, co - sì scher-za e co - sì co - glie, co - sì e - gli dun-que scher-za e co - sì co - glie? Co - sì l'al - me le - ga - scher-za e co - sì co - glie? Co - sì l'al - me le - ga - te, Co - sì e - gli dun-que scher-za e co - sì co - glie?

20

co - sì l'al - me le - ga - te So - no ne le ca - te - ne l'al - me le - ga - te, co - sì l'al - me le - ga - te So - no ne le ca - te - ne, so - no ne le ca - te, co - sì l'al - me le - ga - te So - no ne le ca - te - ne, so - no ne le co - sì l'al - me le - ga - te So - no ne le ca - te - ne, so - no ne le Co - sì l'al - me le - ga - te So - no ne le ca - te - ne

25

in - si - di - o - se? Al-men chi si m'al-lac - cia, al-men chi si m'al-lac-cia, Mi le-ghi an-cor, - te-ne in-si - di - o - se? Al-men chi si m'al-lac - cia, al-men chi si m'al-lac-cia, Mi le - ghi an-cor, ca - te-ne in-si - dio - se? Al-men chi si m'al-lac - cia, al-men chi si m'al-lac-cia, Mi le - ghi an-cor, mi le - ghi an-ca - te-ne in-si - di - o - se? Al-men chi si m'al-lac - cia, al-men chi si m'al-lac-cia, Mi in - si - di - o - se? Al-men chi si m'al-lac-cia, Mi le - ghi an-cor, mi le -

mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia, al -
 mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia, al -
 cor, mi le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia, al -
 le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia, al -
 ghi an - cor, mi le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia,

30

men chi si m'al-lac - cia, al - men chi si m'al-lac - cia, mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor,
 men chi si m'al-lac - cia, al - men chi si m'al-lac - cia, mi le - ghi an - cor, mi le -
 men chi si m'al-lac - cia, al - men chi si m'al-lac - cia, mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor, mi
 men chi si m'al-lac - cia, al - men chi si m'al-lac - cia, mi le - ghi an - cor,
 al - men chi si m'al-lac - cia, mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor, mi

35

mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia.
 - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia.
 - le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia.
 mi le - ghi an - cor, mi le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia.
 le - ghi an - cor fra quel - le dol - ci brac - cia.

Dolcissimi legami
di parole amoroze
che mi legò da scherzo e non mi scioglie.
Così egli dunque scherza e così coglie?
Così l'alme legate
sono ne le catene insidiose?
Almen chi si m'allaccia,
mi legghi ancor fra quelle dolci braccia.

Sweetest bonds
of loving words
in which he joined me for fun, and does not release me from.
Is this how he plays, and how he captures?
Is this how souls are bound
by deceitful chains?
If only he who binds me so
would have me bound again by those sweet arms.
-translation by Campelli (CPDL license)